

FR PROJECTEUR

Procédure de changement d'un projecteur Desjoyaux

Cette présente procédure a pour objet de vous guider lors du changement d'un projecteur sur les groupes de filtration de la gamme Desjoyaux.

Avant d'effectuer le changement du projecteur, couper l'alimentation generale du groupe.

Retrait du projecteur défectueux :

- 1- Retirer les couvercles du local filtre et du local technique du groupe de filtration.
- 2- Repérer le câble du projecteur défectueux.
- 3- Dans le local technique, repérer le transformateur, ouvrir la boîte de connexion, dévisser les vis des borniers pour retirer les fils du projecteur défectueux.
- 4- Dévisser le presse-étoupe du transformateur et tirer sur le câble jusqu'à le sortir.
- 5- A partir du local filtre, tirer sur le câble jusqu'à le sortir du presse-étoupe (après l'avoir dévissé) ou du trou par lequel il passe afin de le ramener dans le local filtre.
- 6- Une fois le câble situé dans le local filtre, mettez-vous à l'intérieur de la piscine (baisser le niveau d'eau si besoin).
- 7- Tourner d'un quart de tour le projecteur défectueux pour le sortir.

Mise en place du nouveau projecteur :

- 1- Faire passer le câble dans le local filtre par le trou du projecteur.
 - 2- Positionner le projecteur dans son emplacement et tourner d'un quart de tour.
 - 3- Récupérer le câble à l'intérieur du local filtre.
 - 4- Réfaire passer le câble par le trou ou le presse-étoupe pour le mener au local technique.
 - 5- Réfaire passer le câble par le presse-étoupe du transformateur.
 - 6- Rebrancher au niveau du transformateur le câble du nouveau projecteur (essuyer le câble pour le sécher), vérifier le bon serrage des borniers (tirer sur le fil ou le câble pour vérifier la bonne tenue), remettre le couvercle de la boîte de connexion.
 - 7- Serrer le(s) presse-étoupe(s) afin d'assurer l'étanchéité.
 - 8- Remettre en place les couvercles du local filtre et du local technique.
 - 9- Si vous avez baissé le niveau d'eau, remettez la piscine à niveau.
- Une fois que tout est remis en place, vous pouvez mettre sous-tension l'alimentation générale et vérifier le fonctionnement du projecteur.

Nota : la société Desjoyaux Piscines ne pourra être tenue pour responsable de tout problème lié au projecteur pouvant survenir lors de son remplacement ou de son utilisation si celui-ci n'est pas de marque Desjoyaux et/ou non conforme à la puissance adaptée.

ES FOCO

Instrucciones para cambiar los focos Desjoyaux

Estas instrucciones están pensadas para guiarle a la hora de cambiar un foco en los grupos de filtración de la gama Desjoyaux.

Antes de cambiar el foco, desconecte la alimentación general del grupo.

Retirar el foco defectuoso :

- 1- Retire las tapas del local de filtración y del local técnico del grupo de filtración.
- 2- Localice el cable del foco defectuoso.
- 3- En el local técnico, abra la caja de conexiones del transformador y saque los tornillos de los terminales para quitar los hilos correspondientes al foco defectuoso.
- 4- Desenrosque los prensaestopas del transformador y tire del cable hasta sacarlo del todo.
- 5- Desde el local de filtración, tire del cable hasta sacarlo del prensaestopas (previamente desenroscado) o del orificio por el que pasa con el fin de traerlo todo hasta el local de filtración.
- 6- Una vez que el cable esté todo en el local de filtración, vaya al interior de la piscina (vacíela un poco si es necesario).
- 7- Desde allí, gire el foco defectuoso un cuarto de vuelta para sacarlo.

Colocar el foco nuevo:

- 1- Pase el cable por el orificio del foco desde el local de filtración.
- 2- Coloque el foco en su receptáculo y gírelo un cuarto de vuelta.
- 3- Recupere el cable que hay en el interior del local de filtración.
- 4- Vuelva a pasar el cable por el orificio o por el prensaestopas para llevarlo hasta el local técnico.
- 5- Vuelva a pasar el cable por el prensaestopas del transformador.
- 6- Vuelva a conectar el cable del foco nuevo al transformador, pero, antes, seque el cable. Compruebe que los terminales están bien apretados (tire de los hilos o del cable para ver si ceden) y vuelva a colocar la tapa de la caja de conexiones.
- 7- Enrosque los prensaestopas para garantizar la estanquidad.
- 8- Vuelva a colocar la tapa del local de filtración y la tapa del local técnico.
- 9- Si ha vaciado un poco la piscina, vuélvala a llenar hasta el nivel normal.

Una vez que haya colocado todo en su sitio, ya puede conectar de nuevo la alimentación general y comprobar si el foco funciona.

Nota: Ila sociedad Piscines Desjoyaux no se hace responsable de ningún problema asociado a la sustitución y posterior uso de un foco si el nuevo foco no es de la marca Desjoyaux y/o no tiene la potencia adecuada.

IT PROIETTORE

Procedura per sostituire un proiettore Desjoyaux

La presente procedura è volta a guidare l'utente durante la sostituzione di un proiettore per i gruppi di filtraggio della linea Desjoyaux.

Prima di effettuare la sostituzione del proiettore, staccare l'alimentazione generale del gruppo.

Rimozione del proiettore difettoso:

- 1- Rimuovere i coperchi del vano filtro e del vano tecnico del gruppo di filtraggio.
- 2- Rilevare il cavo del proiettore difettoso.
- 3- Nel vano tecnico, rilevare il trasformatore, aprire la scatola di connessione, svitare le viti dei morsetti per rimuovere i fili del proiettore difettoso.
- 4- Svitare il premistoppa del trasformatore e tirare il cavo fino a farlo uscire.
- 5- Dal vano filtro, tirare il cavo fino a farlo uscire dal premistoppa (dopo averlo svitato) o dal foro da cui passa per riportarlo nel vano filtro stesso.
- 6- Dopo aver collocato il cavo nel vano filtro, mettersi all'interno della piscina (abbassare il livello d'acqua, se necessario).
- 7- Girare di un quarto di giro il proiettore difettoso per rimuoverlo.

Installazione del nuovo proiettore:

- 1- Fare passare il cavo nel vano filtro dal foro del proiettore.
 - 2- Posizionare il proiettore nella sua ubicazione e girare di un quarto di giro.
 - 3- Riprendere il cavo all'interno del vano filtro.
 - 4- Rifare passare il cavo dal foro o dal premistoppa per portarlo nel vano tecnico.
 - 5- Rifare passare il cavo dal premistoppa del trasformatore.
 - 6- Allacciare il cavo del nuovo proiettore all'altezza del trasformatore (asciugare bene il cavo), verificare il corretto serraggio dei morsetti (tirare i fili o il cavo per verificare la corretta tenuta), rimettere il coperchio della scatola di collegamento.
 - 7- Stringere il/i premistoppa per garantire la tenuta stagna.
 - 8- Rimettere a posto i coperchi del vano filtro e del vano tecnico.
 - 9- Se il livello d'acqua è stato abbassato, ripristinarlo.
- Dopo aver rimesso tutto a posto, si può mettere sotto tensione l'alimentazione generale e verificare il funzionamento del proiettore.

Nota: la società Piscines Desjoyaux non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema correlato al proiettore che si possa verificare durante la sostituzione o l'utilizzo del proiettore stesso, se non è di marca Desjoyaux e/o se non è conforme alla potenza richiesta.

GB SPOTLIGHT

Desjoyaux spotlight replacement procedure

This procedure will guide you through the replacement of a spotlight installed in Desjoyaux filtration units.

Disconnect the unit's main power supply before replacing the spotlight.

Removing the defective spotlight:

- 1- Remove the covers from the unit's filtration compartment and technical compartment.
- 2- Identify the cable of the faulty spotlight.
- 3- In the technical compartment, identify the transformer, open its connection box, and unscrew the connector screws in order to remove the faulty spotlight leads.
- 4- Unscrew the transformer's cable gland and pull on the cable to remove it completely.
- 5- From inside the filtration compartment, pull the cable through the cable gland (after having unscrewed it) or the hole through which it passes, and into the filtration compartment.
- 6- Once the cable is in the filtration compartment, enter the pool (lower the water level if needed).
- 7- Turn the faulty spotlight one-fourth turn and extract it.

Installing the new spotlight:

- 1- Pass the cable into the filtration compartment through the spotlight hole.
- 2- Position the spotlight in its housing and turn it one-fourth turn.
- 3- Recover the cable inside the filtration compartment.
- 4- Pass the cable into the technical compartment through the hole or cable gland.
- 5- Pass the cable through the transformer cable gland.
- 6- Reconnect the new spotlight cable to the transformer (wipe off the cable to ensure it is dry), check that the connections are properly tightened (pull on the wires or cable to ensure that it is secure), then replace the connection box cover.
- 7- Tighten the cable gland(s) to ensure a watertight seal.
- 8- Put the filtration and technical compartment covers back in place.
- 9- If you lowered the water level, fill the pool back up with water.

Once everything has been replaced, turn the power back on and check that the spotlight works properly.

Note: Desjoyaux Piscines cannot be held liable for problems resulting from the installation or use of a spotlight other than a Desjoyaux brand spotlight and/or which does not comply with the adapted power rating

PT PROJECTOR

Instruções para substituição de um projector Desjoyaux

As presentes instruções destinam-se a guiar o utilizador nos passos a seguir aquando da substituição de um projector nos grupos de filtração da gama de produtos Desjoyaux.

Antes de se proceder à substituição do projector é imperativo desligar a alimentação de rede geral do grupo de filtração.

Remoção do projector avariado:

- 1- Retirar as coberturas do compartimento do filtro e do compartimento técnico do grupo de filtração.
- 2- Localizar o cabo do projector avariado.
- 3- No compartimento técnico, localizar o transformador, abrir a caixa de ligações e desaparafusar os parafusos dos terminais para retirar os fios do projector avariado.
- 4- Desapertar o buçim do transformador e puxar o cabo para fora até que a extremidade fique visível.
- 5- A partir do compartimento do filtro, puxar o cabo para fora até que saia do buçim (depois de o ter desapertado) ou do orifício de passagem, de modo a posicionar o cabo visivelmente no compartimento do filtro.
- 6- Depois de colocar o cabo no compartimento do filtro, entrar para o interior da piscina (baixar primeiro o nível da água, caso seja necessário).
- 7- Rodar o projector avariado em um quarto de volta, para o retirar.

Colocação do novo projector:

- 1- Passar o cabo localizado no compartimento do filtro pelo orifício existente no projector.
- 2- Colocar o projector no respectivo local de posicionamento e rodá-lo em um quarto de volta.
- 3- Puxar o cabo localizado no interior do compartimento do filtro.
- 4- Voltar a passar o cabo pelo orifício ou pelo buçim, para o reposicionar de forma visível no compartimento técnico.
- 5- Voltar a passar o cabo pelo buçim do transformador.
- 6- Voltar a fazer a ligação do cabo (limpar o cabo para que fique seco) do novo projector ao transformador, certificar-se de que os terminais estão bem apertados (puxar cuidadosamente os fios ou o cabo para verificar se estão bem fixos) e voltar a colocar a cobertura da caixa de ligações.
- 7- Apertar bem o(s) buçim(ns) para garantir a estanquicidade do conjunto.
- 8- Voltar a colocar as coberturas do compartimento do filtro e do compartimento técnico.
- 9- No caso de ter baixado o nível da água, voltar a encher a piscina.

Depois de ter seguido todos os passos anteriores e de ter concluído o trabalho, voltar a ligar a alimentação da rede geral e verificar o correcto funcionamento do projector.

Nota: A empresa Piscines Desjoyaux não poderá ser responsabilizada por qualquer problema ligado aos projectores e que possa ocorrer aquando da substituição ou utilização dos mesmos, caso os projectores utilizados não sejam da marca Desjoyaux e/ou não tenham a potência adequada.

D STRAHLER

Auswechseln eines Strahlers von Desjoyaux

Diese schrittweise Anleitung soll Ihnen das Auswechseln eines Strahlers an einer Filteranlage Desjoyaux erleichtern.

Vor dem Auswechseln eines Strahlers muss die Netzstromversorgung abgeschaltet werden.

Entnahme des defekten Strahlers:

- 1- Nehmen Sie den Deckel des Filterraums und Betriebskastens der Filteranlage ab.
- 2- Machen Sie das Kabel des defekten Strahlers ausfindig.
- 3- Im Betriebskasten öffnen Sie die Anschlussdose des Transformators, lösen die Schrauben der Anschlussleiste und trennen das Kabel des defekten Strahlers ab.
- 4- Lösen Sie die Stopfbüchse des Transformators und ziehen Sie das Kabel ganz heraus.
- 5- Vom Filterraum aus ziehen Sie das Kabel aus der Stopfbüchse (diese zuvor losschrauben) oder durch die Durchführung bis in den Filterraum.
- 6- Sobald sich das Kabel im Filterraum befindet, steigen Sie ins Becken (Wasser ablassen, wenn nötig).
- 7- Drehen Sie den defekten Strahler um ¼-Umdrehung, um ihn herauszunehmen.

Einsetzen eines neuen Strahlers:

- 1- Führen Sie das Kabel durch das Loch im Strahler in den Filterraum.
- 2- Setzen Sie den Strahler in seine Halterung und drehen Sie ihn um ¼-Umdrehung.
- 3- Nehmen Sie das Kabel im Filterraum auf.
- 4- Führen Sie das Kabel durch die Durchführung oder die Stopfbüchse in den Betriebskasten.
- 5- Führen Sie das Kabel durch die Stopfbüchse des Transformators.
- 6- Schließen Sie das Kabel des neuen Projektors an den Transformator an (Kabel zuvor trocken wischen), prüfen Sie, ob die Anschlussklemmen richtig festgezogen sind (hierzu am Kabel ziehen) und schließen Sie den Deckel der Anschlussdose.
- 7- Ziehen Sie die Stopfbüchsen fest und prüfen Sie die Festigkeit.
- 8- Setzen Sie den Deckel des Filterraums und des Betriebskastens wieder auf.
- 9- Wenn Sie Wasser abgelassen hatten, füllen Sie das Becken wieder.

Wenn alles wieder richtig angebracht und geschlossen ist, schalten Sie den Netzstrom wieder ein und kontrollieren den Betrieb des Strahlers.

Hinweis: Das Unternehmen Piscines Desjoyaux haftet nicht für Probleme mit dem Strahler, die beim Auswechseln oder Betrieb aufgetreten sind, wenn ein Strahler verwendet wurde, der nicht von Desjoyaux ist bzw. nicht die richtige Leistungszahl aufweist.

NL SPOT

Procedure voor het vervangen van een Desjoyaux spot

Deze procedure heeft als doel om instructies te geven voor het vervangen van een spot in de filterinstallaties van de gamma Desjoyaux.

Alvorens de spot te vervangen, de hoofdvoeding van de installatie uitschakelen.

De defecte spot verwijderen:

- 1- Verwijder de dekplaten van het filter in het zwembad en van de filterinstallatie in het filterhok.
- 2- Zoek de kabel van de defecte spot.
- 3- Zoek de transformator op in het filterhok, open de aansluitdoos, draai de schroeven van de klemmen los om de kabels van de defecte spot te verwijderen.
- 4- Draai de stopbus van de transformator los en trek aan de kabel totdat deze is verwijderd.
- 5- Trek de kabel in het filter van het zwembad uit de stopbus (na eerst de schroeven te hebben losgedraaid) of uit de opening waardoor de kabel is doorgehaald om hem terug te voeren naar het filterhok.
- 6- Wanneer de kabel zich in het filterhok bevindt, gaat u in het zwembad staan (eventueel het waterpeil laten zakken).
- 7- Draai de spot een kwart slag om hem te verwijderen.

Een nieuwe spot installeren:

- 1- Haal de kabel in het filterhok door de opening van de spot.
- 2- Plaats de spot terug op zijn plaats en draai hem een kwart slag.
- 3- Pak de kabel vast in het filterhok.
- 4- Haal de kabel door de opening of de stopbus om hem naar het filterhok te voeren.
- 5- Haal de kabel door de stopbus van de transformator.
- 6- Sluit de kabel van de spot weer aan op de transformator (veeg de kabel droog), controleer of de kabelklemmen goed zijn vastgedraaid (trek aan de kabel om te controleren of deze goed blijft vastzitten) en plaats de dekplaat terug van de aansluitdoos.
- 7- Draai de stopbus(sen) vast om lekkage te voorkomen.
- 8- Plaats de dekplaten terug op het zwembad filter en in het filterhok.
- 9- Als u het waterpeil hebt laten zakken, moet u het zwembad weer bijvullen.

Wanneer alles zich weer op zijn plaats bevindt, kunt u de hoofdvoeding aanzetten en controleren of de spot werkt.

Opmerking: de firma Desjoyaux Piscines kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen met de spot, die kunnen optreden bij het vervangen of gebruik ervan, als deze niet van het merk Desjoyaux zijn en/of als het vermogen van de lampen niet conform of geschikt is.

ΕΛ ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ

Διαδικασία αλλαγής προβολέα Desjoyaux

Η παρούσα διαδικασία έχει ως στόχο να σας καθοδηγήσει κατά την αλλαγή ενός προβολέα στα συστήματα φιλτραρίσματος της σειράς Desjoyaux.

Προτού προβείτε στην αλλαγή του προβολέα, διακόψτε τη γενική τροφοδοσία του συστήματος. Αφαίρεση του ελαττωματικού προβολέα:

- 1- Αφαιρέστε τα καλύμματα από το φίλτρο και το θάλαμο τεχνικών εγκαταστάσεων του συστήματος φιλτραρίσματος.
- 2- Εντοπίστε το καλώδιο του ελαττωματικού προβολέα.
- 3- Στο θάλαμο τεχνικών εγκαταστάσεων, εντοπίστε το μετασχηματιστή, ανοίξτε τον πίνακα συνδέσεων, ξεβιδώστε τις βίδες των ακροδεκτών για να αφαιρέσετε το σύρμα του ελαττωματικού προβολέα.
- 4- Ξεβιδώστε το σφράγισμα του καλωδίου του μετασχηματιστή και τραβήξτε το καλώδιο έως ότου το βγάλετε.
- 5- Από το σημείο του φίλτρου, τραβήξτε το καλώδιο έως ότου το βγάλετε από το σφράγισμα του καλωδίου (αφού το ξεβιδώσετε) ή από την οπή από την οποία είναι περασμένο για να το επαναφέρετε στο σημείο του φίλτρου.
- 6- Μόλις επαναφέρετε το καλώδιο στο σημείο του φίλτρου, μεταβείτε στο εσωτερικό της πισίνας (χαμηλώστε τη στάθμη του νερού εάν είναι απαραίτητο).
- 7- Περιστρέψτε κατά ένα τέταρτο τον ελαττωματικό προβολέα για να τον βγάλετε.

Τοποθέτηση του νέου προβολέα:

- 1- Περάστε το καλώδιο στο σημείο του φίλτρου από την οπή του προβολέα.
- 2- Τοποθετήστε τον προβολέα στη θέση του και περιστρέψτε τον κατά ένα τέταρτο.
- 3- Τοποθετήστε εκ νέου το καλώδιο στο εσωτερικό του φίλτρου.
- 4- Περάστε ξανά το καλώδιο από την οπή ή το σφράγισμα του καλωδίου ώστε να φτάσει στο θάλαμο τεχνικών εγκαταστάσεων.
- 5- Περάστε ξανά το καλώδιο από το σφράγισμα του καλωδίου του μετασχηματιστή.
- 6- Συνδέστε ξανά το καλώδιο του νέου προβολέα στο επίπεδο του μετασχηματιστή (ακουπίστε το καλώδιο για να στεγνώσει), βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες έχουν βιδωθεί καλά (τραβήξτε το σύρμα ή το καλώδιο για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά), τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του πίνακα συνδέσεων.
- 7- Βιδώστε το/τα σφράγισμα/σφραγίσματα του καλωδίου για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα.
- 8- Τοποθετήστε ξανά στη θέση τους τα καλύμματα του φίλτρου και του θαλάμου τεχνικών εγκαταστάσεων.
- 9- Εάν έχετε χαμηλώσει τη στάθμη του νερού, γεμίστε ξανά την πισίνα.

Μόλις τοποθετηθούν όλα ξανά στη θέση τους, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη γενική τροφοδοσία και να επαληθεύσετε τη λειτουργία του προβολέα.

Σημείωση: η εταιρεία Desjoyaux Piscines δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιοδήποτε πρόβλημα σε σχέση με τον προβολέα ενδέχεται να προκύψει κατά την αντικατάστασή του ή τη χρήση του εάν δεν είναι μάρκας Desjoyaux και/ή δεν είναι συμβατός με την προσαρμοσμένη ισχύ.

РУС ПРОЖЕКТОР

Порядок замены прожектора Desjoyaux

Настоящая инструкция направлена на помощь пользователю при замене прожектора в фильтрующих установках производства компании Desjoyaux.

Перед началом замены прожектора необходимо отключить установку от общего источника питания.

Извлечение неисправного прожектора:

- 1- Снимите крышки фильтрующего и технического отсеков фильтрующей установки.
- 2- Отметьте кабель поврежденного прожектора.
- 3- В техническом отсеке найдите трансформатор, откройте соединительную коробку, отвинтите винты клемм, чтобы извлечь провода неисправного прожектора.
- 4- Отвинтите кабельный ввод трансформатора и вытащите полностью кабель.
- 5- Со стороны фильтрующего отсека вытащите полностью кабель из предварительно отвинченного кабельного ввода или отверстие, через которое он проходит, чтобы кабель оказался в фильтрующем отсеке.
- 6- Поместив весь кабель в фильтрующий отсек, можно спускаться в бассейн (уменьшите уровень воды при необходимости).
- 7- Извлеките неисправный прожектор, повернув его на четверть оборота.

Установка нового прожектора:

- 1- Поместите кабель внутрь фильтрующего отсека, пропустив его через отверстие прожектора.
 - 2- Установите прожектор в гнездо и поверните на четверть оборота.
 - 3- Втяните кабель в фильтрующий отсек.
 - 4- Пропустите кабель через отверстие или кабельный ввод и подведите его к техническому отсеку.
 - 5- Пропустите кабель через кабельный ввод трансформатора.
 - 6- Подсоедините к трансформатору кабель нового прожектора (протрите кабель, чтобы он был сухим), проверьте надежность зажима клемм (потяните за провод или кабель, чтобы убедиться в надежности крепления), установите на место крышку соединительной коробки.
 - 7- Зажмите кабельный(-ые) ввод(-ы) для обеспечения герметичности.
 - 8- Установите на место крышки фильтрующего и технического отсеков.
 - 9- Доведите уровень воды в бассейне, если вы его уменьшали, до первоначального уровня.
- После установки всех компонентов можно подключить установку к источнику питания и проверить работоспособность прожектора.

Примечание: компания Desjoyaux Piscines не несет ответственность за любые проблемы, связанные с прожектором, которые могут возникнуть при его замене или эксплуатации, если прожектор произведен не компанией Desjoyaux и/или не соответствует заявленной мощности.

中文 水下灯

调整戴思乐泳池水下灯操作程序

当要调整戴思乐泳池过滤系统的水下灯，请详阅本操作程序。

在调整水下灯之前，先关闭总电源。

拆除故障的水下灯：

- 1 -拆下过滤器本身的外盖和过滤系统装置。
- 2 -找出故障水下灯的电线。
- 3 -在其装置上，找出变压器，打开接线盒，拧下螺丝钉，拆除故障水下灯的终端电线。
- 4 -拧下变压器的轴封并拉开电线退出。
- 5 -从过滤器内，把电线拉出轴封（松开后）或拉出洞孔，穿过过滤器。
- 6 -若电线设於过滤器，须进到泳池内（必要时放低水位）。
- 7 -转下故障的水下灯。

安装新的水下灯：

- 1 -将过滤器的电线从水下灯的洞孔穿过。
- 2 -将水下灯插入插槽并转入。
- 3 -将电线收回过滤器内部。
- 4 -再将电线穿过洞孔或轴封到系统装置。
- 5 -再将电线穿过变压器的轴封。
- 6 -将新水下灯重新连回电源变压器（擦干电线），检查线端是否接紧（拉拉电线，测试是否牢固），再盖回接线盒的外盖。
- 7 -拧紧轴封以确保密封。
- 8 -盖过过滤器和系统装置本身的外盖。
- 9 -若有放水，请恢复泳池水位。

若一切安装完毕，开启总电源并检查水下灯功能。

注：若因使用他牌的产品或使用不相符的电源而出现问题时，戴思乐泳池公司可以不必负任何责任。

ع الكشف

دليل تغيير كشف Desjoyaux

هذا الدليل يشرح عملية تغيير الكشفات الموجودة على المصافي من صنف Desjoyaux.

قبل بدأ عملية تغيير الكشف، إفضل التيار الكهربائي.

فك الكشف المحترق:

- ١- انزع الاغطية الواقية للمصفاة و العلبة الكهربائية.
- ٢- حدد سلك الكشف المحترق.
- ٣- داخل العلبة الكهربائية، حدد المحوّل ثم افتح علبة التوصيل ثم فك مسامير الاقطاب لنزع اسلاك الكشف المحترق.
- ٤- فك مكبس المحوّل و مرره إلى الخارج من خلال السلك إلى أن تخرجه تماما.
- ٥- من داخل المصفاة، انزع السلك حتى يخرج من المكبس (بعدما تفكه) أو من خلال الثقب الذي يمر منه من أجل إعادته إلى داخل المصفاة.
- ٦- حينما يصبح السلك داخل المصفاة، انزل إلى حمام السباحة (اخفض مستوى الماء إن كان ذلك ضروريا)
- ٧- أدر الكشف المحترق ربع دورة لنزعه.

تركيب الكشف الجديد:

- ١- أدخل السلك إلى داخل المصفاة من خلال مكان تركيب الكشف.
 - ٢- ضع الكشف في مكانه ثم أدره ربع دورة.
 - ٣- أعد السلك إلى داخل المصفاة.
 - ٤- مرّر مرّة أخرى السلك من خلال الثقب أو المكبس من أجل إصاله إلى العلبة الكهربائية.
 - ٥- مرّر مرّة أخرى السلك من خلال مكبس المحوّل.
 - ٦- أعد توصيل سلك الكشف الجديد بالمحوّل (امسح السلك إلى أن يجف)، تأكد من إحكام ربط مسامير الاقطاب (اسحب السلك للتأكد من إحكام الربط)، أعد الغطاء الواقي لعلبة التوصيل.
 - ٧- أربط المكبس (المكابس) جيدا للتأكد من عزل الأجزاء الكهربائية عن الماء.
 - ٨- أعد الاغطية الواقية للمصفاة و العلبة الكهربائية.
 - ٩- إذا قمت بتخفيض مستوى الماء، أعد ملا حوض السباحة إلى المستوى العادي.
- عندما تتأكد من أن كل شيء في مكانه، يمكنك إعادة توصيل التيار الكهربائي و التأكد من أن الكشف الجديد يعمل جيدا.
- ملاحظة: لا تتحمل شركة Desjoyaux Piscines أي مسؤولية عن أي مشاكل قد تحدث خلال تغيير أو استعمال كشف غير الكشفات من طراز Desjoyaux و/أو غير مطابق للخصائص الكهربائية المحددة.



Desjoyaux
PISCINES

Piscines Desjoyaux
Z.I. du Bas-Rollet - BP 280
42480 La Fouillouse France
Tél. 33 (0) 477 36 12 12 Fax 33 (0) 477 36 12 10